



## AVVISO INDAGINE DI MERCATO

**PER L'INDIVIDUAZIONE DI OPERATORI ECONOMICI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA AI SENSI DELL'ART. 36, COMMA 2, LETT. B) DEL DECRETO LEGISLATIVO 18 APRILE 2016, N. 50, TRAMITE RICHIESTA DI OFFERTA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI ORGANIZZAZIONE DI CORSI SPECIALISTICI DI LINGUA INGLESE NELL'AMBITO DELLE ATTIVITÀ RIGUARDANTI I NOMI A DOMINIO DEL REGISTRO .IT PER LA DURATA DI 24 MESI.**

Si rende noto che l'Istituto di Informatica e Telematica del Consiglio Nazionale delle Ricerche (IIT-CNR) intende procedere con il presente avviso, ad un'indagine di mercato, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. b) del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità, idonei Operatori Economici ai quali inviare una Lettera d'Invito finalizzata all'affidamento del servizio di organizzazione di corsi specialistici di lingua inglese nell'ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio del Registro .it.

Il presente avviso è finalizzato esclusivamente a ricevere manifestazioni d'interesse per favorire la partecipazione e la consultazione di operatori economici, in modo non vincolante per l'IIT-CNR, con l'unico scopo di comunicare agli stessi, la disponibilità ad essere invitati a presentare offerta.

Con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di gara, di affidamento concorsuale o paraconcorsuale e non sono previste graduatorie di merito o attribuzioni di punteggio; si tratta semplicemente di un'indagine conoscitiva finalizzata all'individuazione di operatori economici da invitare alla successiva procedura negoziata.

Il presente avviso, pertanto, ha scopo esclusivamente esplorativo, senza l'instaurazione di posizioni giuridiche od obblighi negoziali nei confronti dell'IIT-CNR, che si riserva la possibilità di sospendere, modificare o annullare, in tutto o in parte, il procedimento avviato, e di non dar seguito all'indizione della successiva procedura negoziata per l'affidamento dei servizi di cui trattasi, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di procedere con l'invio della lettera di invito alla presentazione dell'offerta.

### **Amministrazione procedente**

Stazione appaltante è l'IIT-CNR, Via Giuseppe Moruzzi, 1 - 56124 PISA.

### **Oggetto della prestazione**

L'oggetto della prestazione riguarda l'affidamento del servizio di organizzazione di corsi specialistici di lingua inglese nell'ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio del Registro .it secondo le modalità previste nel **Capitolato Tecnico** (Allegato A).

### **Durata e compenso**

Il contratto, che sarà stipulato a conclusione della presente procedura di affidamento, avrà la durata di 24 (ventiquattro) mesi per un importo massimo di Euro 75.000,00 (settantacinquemila,00) IVA esente ai sensi dell'art. 10 del DPR 633/72.

### **Soggetti ammessi alla gara**

Sono ammessi a presentare le candidature i soggetti di cui all'Art. 45 del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50.

### **Criterio di selezione degli operatori economici**

L'IIT-CNR invierà la lettera d'invito a partecipare alla procedura negoziata prevista dall'art. Art. 36. punto b) del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, a chi abbia utilmente formulato la manifestazione d'interesse.

La Stazione Appaltante inviterà alla procedura negoziata almeno 10 (dieci) operatori economici. Nel caso in cui pervenga una sola manifestazione d'interesse, comunque valida, l'Amministrazione inviterà altri operatori economici nel rispetto del principio di concorrenza.

Si precisa sin d'ora che, qualora il numero dei richiedenti risultasse superiore alle 15 unità, si procederà ad una selezione degli operatori economici da invitare mediante sorteggio pubblico, il cui luogo e la data verranno comunicati tempestivamente agli interessati.

La stazione appaltante inviterà contemporaneamente tutti gli operatori economici selezionati a presentare offerta, a mezzo PEC ovvero, quando ciò non sia possibile, tramite lettera in conformità a quanto disposto dall'art. 75, comma 3 del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50.

### **Requisiti di partecipazione**

Gli operatori economici che intendono partecipare devono essere in possesso dei seguenti requisiti oggettivi:

- **Requisiti di ordine generale** (Art. 80 del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50).  
Insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80 del d.lgs.50/2016, espressamente riferite all'impresa e a tutti i soggetti indicati nella medesima norma.
- **Requisiti di idoneità professionale** (Art. 83 del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50).  
Iscrizione, per attività rispondenti a quelle oggetto del presente affidamento, nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, o presso i competenti ordini professionali.  
Al cittadino di altro Stato membro non residente in Italia, è richiesta la prova dell'iscrizione, secondo le modalità vigenti nello Stato di residenza, in uno dei



registri professionali o commerciali di cui all'allegato XVI, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale è stabilito ovvero mediante attestazione, sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto è stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui è residente.

- **Requisiti di capacità tecniche e professionali** (Art. 83 del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50).

L'impresa concorrente deve essere dotata di risorse umane dotate di esperienza necessarie per eseguire l'appalto con un adeguato standard di qualità. In particolare l'operatore economico deve incaricare, per lo svolgimento di tutti i corsi oggetto dell'appalto, insegnanti:

- certificato di specializzazione CELTA (Cambridge Certificate in English Language Teaching to Adults) o del certificato TESOL (Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages) o DELTA (Diploma in English Language Teaching to Adults) o London Licentiate Diploma to TESOL, per l'insegnamento dell'inglese come lingua straniera ed in possesso delle conoscenze tecniche specifiche nel linguaggio informatico utilizzato nell'ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio.  
A tale riguardo sarà richiesta l'esibizione dei certificati summenzionati in sede di presentazione dell'offerta, pena esclusione dalla gara.
- di madrelingua inglese, parlante nativo (native speaker), e possedere conoscenze tecniche specifiche nel linguaggio informatico utilizzato nell'ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio.

**Il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti, così come richiesto, determina l'esclusione immediata dalla successiva fase di invito alla procedura negoziata.**

La documentazione comprovante il possesso dei requisiti per la partecipazione alla procedura negoziata avverrà nel rispetto di quanto disposto all'Art. 81 del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50.

Pertanto tutti i soggetti interessati a partecipare alla procedura che sarà successivamente avviata dovranno, obbligatoriamente, registrarsi al sistema AVCpass. Conseguentemente i soggetti che saranno invitati alla procedura di gara dovranno presentare all'Amministrazione il documento detto "PASS dell'Operatore Economico (PassOE)" nei modi e termini contenuti nella lettera d'invito.

**Criterio di scelta del contraente**

La presente procedura verrà aggiudicata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95 del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, con l'attribuzione di un punteggio massimo di 70 punti per l'offerta tecnica (con i criteri di valutazione che saranno indicati nella documentazione di gara) e un punteggio massimo di 30 punti per l'offerta economica, per un punteggio complessivo massimo pari a 100.

**Contenuto della domanda di partecipazione**

I soggetti interessati a partecipare dovranno far pervenire alla scrivente Amministrazione, entro e non oltre il termine di cui al successivo punto, apposita manifestazione di interesse comprendente le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di partecipazione, mediante l'utilizzo del modello denominato "**DOMANDA DI**



**PARTECIPAZIONE E DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA” (Allegato B)** sottoscritta dal titolare o legale rappresentante, o da chi ha il potere di impegnare l’impresa – risultante da idonea documentazione allegata, ai sensi del DPR 445/2000.

**Resta inteso che quanto dichiarato nel modello di autocertificazione non costituisce prova di possesso dei requisiti per l’affidamento del servizio che invece dovrà essere dichiarato dal partecipante ed accertato da questa stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.**

Alla manifestazione di interesse, sottoscritta dal legale rappresentante dell’operatore economico interessato, dovrà essere allegata copia fotostatica del documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.

#### **Termine di presentazione della manifestazione d’interesse**

La domanda di partecipazione dovrà pervenire entro le ore 12,00 del giorno 18/07/2017.

**Le manifestazioni di interesse che perverranno oltre il termine perentorio di scadenza sopra indicato, saranno considerate irricevibili e non verranno pertanto prese in considerazione.**

#### **Modalità di presentazione della domanda**

La domanda di partecipazione dovrà pervenire secondo una delle seguenti modalità:

- Mediante posta elettronica certificata all’indirizzo “protocollo.iit@pec.cnr.it”. Per la trasmissione della domanda e la relativa documentazione tramite PEC farà fede la ricevuta di consegna rilasciata dal gestore.
- Tramite raccomandata A/R, in busta chiusa e contenente l’indicazione completa del mittente, all’indirizzo IIT-CNR- Segreteria di Direzione - Via G. Moruzzi, 1 - 56124 PISA - ITALIA.  
L’invio del plico è ad esclusivo rischio del mittente, intendendosi l’IIT-CNR esonerato da ogni responsabilità per eventuali ritardi di recapito rispetto alla data e all’ora riportato nella sezione “**Termine di presentazione della manifestazione d’interesse**”.

Nell’oggetto della PEC, ovvero sulla busta, dovrà essere riportata la seguente dicitura:  
**“Avviso esplorativo per manifestazione d’interesse finalizzata all’affidamento del servizio di organizzazione di corsi specialistici di lingua inglese nell’ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio del Registro .it”**

#### **Ulteriori Indicazioni**

L’Amministrazione si riserva la facoltà di sospendere, modificare o annullare la procedura relativa al presente avviso esplorativo e di non dar seguito all’indizione della successiva gara.

Alla richiesta di manifestazione di interesse non dovrà essere allegata alcuna offerta economica pena il mancato invito alla eventuale successiva procedura di gara.



L'IIT-CNR si riserva, altresì, la facoltà di richiedere altri chiarimenti sulla documentazione presentata.

Si fa presente che, qualora l'IIT-CNR intenda procedere con la procedura selettiva per l'affidamento del contratto oggetto del presente avviso, nella lettera di richiesta di offerta saranno meglio specificate le condizioni contrattuali, il dettaglio di tutte le prestazioni/attività da compiere e sarà precisato quali ulteriori documenti dovranno essere prodotti per la verifica dei requisiti dichiarati.

#### **Privacy**

L'IIT-CNR è il titolare del trattamento dei dati.

I dati personali forniti nel contesto dell'espressione della manifestazione d'interesse saranno utilizzati dallo IIT-CNR esclusivamente per gli scopi strettamente inerenti la gestione del presente avviso.

All'interessato sono riconosciuti i diritti di accesso ai propri dati personali secondo quanto previsto dall'articolo 7 del D.lgs. n. 196/2003 in materia di trattamento dei dati personali.

#### **Responsabile del procedimento**

Il responsabile del procedimento è il Dr. Domenico Laforenza dell'IIT-CNR, Via Giuseppe Moruzzi, 1, 56024 Pisa. Indirizzo email "segreteria@iit.cnr.it".

#### **Luogo di pubblicazione**

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito web del CNR all'indirizzo <http://www.urp.cnr.it> sezione gare e appalti.

#### **Informazioni**

Le eventuali richieste di chiarimenti inerenti al presente avviso potranno essere inoltrate all'indirizzo di posta elettronica certificata "protocollo.iit@pec.cnr.it".

Le richieste di chiarimento dovranno pervenire entro e non oltre le ore 12,00 del 11/07/2017.

Le risposte saranno fornite assieme alle domande all'indirizzo <http://www.urp.cnr.it> sezione gare e appalti.

*Istituto di Informatica e Telematica  
Il Direttore  
Dott. Domenico Laforenza  
( FIRMA DIGITALE )*



**CAPITOLATO TECNICO**

**PROCEDURA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI ORGANIZZAZIONE DI CORSI SPECIALISTICI DI LINGUA INGLESE NELL’AMBITO DELLE ATTIVITA’ RIGUARDANTI I NOMI A DOMINIO DEL REGISTRO .IT .**

**Premesse**

L’Istituto di Informatica e Telematica dell’Area della Ricerca di Pisa svolge l’Attività di Registro dei nomi a dominio.it in accordo con quanto riportato nel sito di IANA/CANN e sottoscrive migliaia di contratti attivi con i fornitori di servizi Internet e definiti Registrar.

L’Istituto fornisce quotidianamente un servizio di help desk telefonico e cartaceo ai Registrar anche stranieri.

**Requisiti minimi del servizio**

Organizzazione di:

- n. 1 Corso specialistico collettivo di 30 ore con didattica tecnica legata alla registrazione dei nomi a dominio in Internet: Il corso deve coprire le aree linguistiche funzionali dell’helpdesk telefonico, integrando linguaggio specifico necessario alla registrazioni dei nomi a dominio. Il corso dovrà prendere in considerazione i tipici problemi che un operatore è chiamato a risolvere nell’ambito della registrazione dei nomi a dominio in un sistema di registrazione sincrono come ad esempio: auto-info codes, mail lists ai providers, non-compilazione corretta o incompleta, ecc;
- fino a un massimo di n. 5 Corsi collettivi tradizionali di vari livelli “Contact”, di 40 ore ciascuno con insegnante in classe per permettere l’acquisizione delle abilità fondamentali per comunicare con gli altri, quindi in particolare Speaking (espressione orale) e Listening (tecniche di comprensione). Le lezioni dovranno essere *task based*, cioè basate su attività linguistiche rilevanti per il lavoro dei corsisti, ad esempio: socializzazione in occasione di conferenze e workshops, presentation skills, revisione ed elaborazione di papers tecnici/accademici nel settore dell’ICT.
- fino a un massimo di n. 5 Corsi collettivo “Contact & Online”, di 60 ore ciascuno (40 ore contact + 20 ore online) finalizzato all’attivazione delle abilità linguistiche comunicative, la pratica dell’espressione orale, Speaking e delle tecniche di comprensione Listening. Nella parte online dovranno essere approfondite la pronuncia, lo studio delle strutture grammaticali e la conoscenza di nuovi vocaboli. Le lezioni dovranno essere *task based*, cioè basate su attività linguistiche rilevanti per il lavoro dei corsisti, ad esempio: socializzazione in occasione di conferenze e workshops, presentation skills, revisione ed elaborazione di papers tecnici/accademici nel settore dell’ICT.
- fino a un massimo di n. 15 Corsi individuali di 25 ore ciascuno. I corsi dovranno essere orientati alle esigenze lavorative dei corsisti. Il programma dovrà includere le seguenti tematiche nell’ambito dell’ICT:
  - Area tecnica (DNS, DNSSEC, DBNA e politiche WHOIS);
  - Area giuridica (Internet Governance, IoT, politiche di privacy, normativa italiana in materia di trattamento dei dati, sicurezza informatica e direttive comunitarie)
  - Cyber security (vari aspetti della sicurezza sul web: gestione di eventi accidentali e danni a sistemi, Sistemi autonomi (ASes), raccolta e gestione dati di routing BGP, reti di sensori)



- Registrazione dei nomi a dominio (attività tecniche di registrazione di nomi a dominio, aspetti giuridici, il trattamento dei dati e la riservatezza, le relazioni con i Registrars e i Registrants, la buona condotta dei providers diritti e doveri dei Registrars, obblighi legali delle parti, risoluzione dei contratti)
  - Internet (aspetti statistici della diffusione di Internet, divario digitale regionale e nazionale, metodologie statistiche di rilevazione)
  - Scrittura di testi scientifici
  - Traduzione di documenti/sezioni di documenti legali e informatici
  - L' Inglese per corrispondenza scientifica.
  - Presentare risultati scientifici nel settore ICT a conferenze internazionali
- Modalità di organizzazione ed esecuzione di test di prevalutazione delle conoscenze linguistiche degli utenti al fine di ottimizzare l'offerta linguistica.

### **Organizzazione del servizio**

- I corsi dovranno essere suddivisi in classi secondo i livelli linguistici del Quadro Comune Europeo/ CEF (Common European Framework), stabiliti dal Consiglio d'Europa e dovranno essere svolti presso i locali dell'Istituto IIT CNR in orari compatibili con le esigenze lavorative del personale. Il suddetto quadro comune di riferimento CEF dovrà essere adottato per:
  - la valutazione preliminare del livello di conoscenza linguistica di tutti i partecipanti, effettuato tramite test d'ingresso;
  - l'organizzazione e suddivisione delle classi di studenti;
  - l'espletamento della didattica;
  - la certificazione linguistica finale.
- Gli insegnanti dovranno essere in possesso di un certificato di specializzazione CELTA (Cambridge Certificate in English Language Teaching to Adults) o del certificato TESOL (Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages) o DELTA (Diploma in English Language Teaching to Adults) o London Licentiate Diploma to TESOL, per l'insegnamento dell'inglese come lingua straniera ed in possesso delle conoscenze tecniche specifiche nel linguaggio informatico utilizzato nell'ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio. Sarà richiesta l'esibizione dei certificati summenzionati in sede di presentazione dell'offerta, pena esclusione dalla gara.
- Gli insegnanti dovranno essere di madrelingua inglese, parlante nativo (*native speaker*), e possedere conoscenze tecniche specifiche nel linguaggio informatico utilizzato nell'ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio.
- Tutti i corsi dovranno svolgersi in due sessioni annuali distinte, ciascuna con inizio non oltre il mese di Ottobre e termine non oltre il mese di Luglio.
- Al termine della sessione annuale dei corsi la scuola organizzerà gli esami finali scritti e orali basati sui contenuti dei corsi. Sarà inoltre richiesta l'organizzazione di un test di verifica avanzamento a metà corso (mid course progress test) e la redazione di una relazione finale sui risultati ottenuti (end course progress report).
- A fine corso la scuola dovrà rilasciare agli studenti un certificato di fine corso con indicazione del livello linguistico raggiunto, in base ai criteri stabiliti dal Quadro Comune Europeo/ CEF (Common European Framework).
- Tutti i corsi oggetto del bando di gara dovranno svolgersi presso la sede dello IIT-CNR in orari compatibili con le esigenze lavorative del personale che vi opera.
- Per i corsi contact&online si richiede l'utilizzo di una piattaforma di apprendimento didattico online (Piattaforma Macmillan – Macmillan Campus/Practice Online o Piattaforma Cambridge – Cambridge LMS).



Ogni studente deve avere la suo account personale, raggiungibile dal docente per controllare/monitorare il lavoro svolto a distanza.

#### **Interruzione del servizio**

In caso di necessità di interruzione del servizio, le parti sono tenute a darne informazione almeno tre mesi prima della data di interruzione. In tal caso nessun indennizzo potrà essere preteso dall'aggiudicatario.

